

## A MODO DE PRESENTACIÓN

Desde 2017, las tres editoras fundadoras (Irene Mizrahi, Sonia Pérez-Villanueva y Leyla Rouhi) discutimos la necesidad de crear un espacio para interrogar las ideas recibidas en el terreno de la producción cultural española. No cabe duda que la tradición crítica a la que pertenecemos como especialistas de cine, arte y letras peninsulares goza de enorme variedad y dinamismo; sin embargo, nos parecía que se debían problematizar aún más las lecturas establecidas y aceptadas además de abrir perspectivas teóricas rigurosamente nuevas e interdisciplinarias. Felizmente, la discusión llevó a la formación del actual comité editorial en cuya reunión durante el otoño de 2018 en Boston College se elaboraron las ideas iniciales: cómo estimular interpretaciones menos tradicionales, cómo establecer un diálogo productivo entre crítica y editores, y cómo asegurarse de incluir una amplia gama de fuentes primarias. El resultado fue *ConSecuencias; A Journal of Spanish Criticism* cuyo primer número nos entusiasma inaugurar ahora. En nuestra opinión, los artículos incluidos aquí ilustran, cada uno a su manera, interpretaciones sumamente originales y agudas de fuentes que son muy conocidas en unos casos y menos conocidas en otros casos.

Julieta Zarco presenta un estudio de la obra de la escritora catalana de origen marroquí Najat El Hachmi. En particular, Zarco analiza las relaciones filiales en *L'últim patriarca* y *La filla estrangera*. Partiendo de un marco teórico de género (Spivak) con referencias postcoloniales (Hirsch), Zarco explora la complejidad de los vínculos entre madres e hijas migrantes, procedentes de Marruecos y asentadas en Cataluña. Mediante el análisis de las voces de las narradoras-protagonistas, Zarco destaca la importancia de la tradición oral para entender el proceso de “matrilineage” (linaje matriarcal) que a su vez refleja la problematización de la cuestión de identidad migrante femenina, la cual oscila entre la subalternidad y la emancipación.

En “Ni utopía, ni distopía: Viaje y prehistoria en la narrativa gráfica *La muchacha salvaje*,” Esther Raventos-Pons estudia el género del cómic, contribuyendo al debate académico con un trabajo innovador de esta obra de Mireia Pérez. A pesar de la temática de esta narrativa gráfica, centrada en una olvidada época prehistórica, Raventos-Pons analiza la obra como un comentario crítico de importantes conflictos actuales, luchas de poder, matriarcado y género. Raventos-Pons concluye que, si bien Pérez construye una época perdida y arcaica, la autora no tiene interés en ofrecer una visión fantástica de mundos imaginarios, utópicos o distópicos, sino la de un mundo muy similar al nuestro.

Rebecca Pawel contextualiza la traducción al inglés que hizo Dorothy Peterson de *Fuenteovejuna* para el Harlem Suitcase Theatre en 1937. La estudiosa nos explica que Peterson, sin declararlo abiertamente, conecta el ambiente medieval construido por Lope con la mitología medievalista del sur de los EEUU. Como demuestra Pawel, si bien Peterson en teoría concibió la traducción sólo como una guía para una adaptación, la traducción enfatiza el enlace entre la mitología medievalista del sur de los EEUU y la visión medieval de Lope a fin de hacer visible el empalme entre el mito sureño de lo “caballeresco” y la violencia sexual. Es más, la traducción presta atención a la codificación racial de los personajes y así hace que el drama tenga relevancia para un público afroamericano.

El artículo de Elizabeth Spragins considera la violencia con la que Catalina de Erauso presenta los cuerpos muertos en *Vida i sucesos de la monja Alférez* en cuanto medio para construir tanto una performance del género como una dimensión de la personalidad narrativa de la monja. Erauso se inscribe dentro de una cultura masculina y militar

precisamente al destacar el número de cadáveres que lo siguen y así forma parte, con otros soldados, de una fraternidad social que goza de su propia tradición textual. La validez de la narrativa de Erauso se funda hasta cierto punto en la existencia de cuerpos muertos que por consiguiente persuaden al lector de la veracidad histórica de *Vida i sucesos de la monja Alférez*.

Inspirado por el trabajo de Luis Moreno-Caballud y Germán Labrador sobre la relación entre la Transición y la Crisis, Pedro Cabello del Moral estudia la película *El futuro* (Luis López Carrasco, 2013) en la que dos periodos históricos conducen a la creación de un retrato generacional de la juventud. El movimiento 15M dio lugar a un discurso particular de la Cultura de la Transición (CT). El estudioso pone la película de López Carrasco en conversación con dicho discurso. La idea de juventud sin futuro, planteada y representada por López Carrasco, termina por llegar a la generación de La movida cuyas esperanzas políticas fueron frustradas por eventos tanto económicos como políticos. El artículo ofrece una crítica a la teorización del Otro cine español (el cine dentro del cual se suele incluir siempre *El futuro*), llamando la atención a la dimensión política, además de la estética, del cine de vanguardia al que se adscribe Luis López Carrasco.

En “Triangular Desire: The Gay Gaze in Lorca’s ‘La casada infiel’”, Max Kramer reconoce que este famoso poema de Federico García Lorca suele aproximarse desde una perspectiva feminista, la cual lo interpreta como una parodia de la *performance* del hablante para hacerse pasar por el modelo hegemónico de hombre “verdadero”. Sin embargo, apoyándose en las teorías de autores como Walter Porzig, Eve Kosofsky Sedgwick y Klaus Theweleit, por ejemplo, Kramer propone que la abiertamente misógina y machista *performance* de este hablante enmascara una homosexualidad que podía ser captada por otros homosexuales como Lorca, quien en realidad no le concede el protagonismo del poema a la “casada infiel” (del título), sino que, en cambio, veladamente se lo concede a este hablante como personaje cuya espectacular híper-virilidad constituye el objeto de deseo para aquellos receptores homosexuales a los cuales su campanuda masculinidad no les resulta opresiva sino sexualmente atractiva.

En “Construyendo la memoria colectiva del primer franquismo: *Berenàveu a les fosques*, de Josep Maria Benet i Jornet”, Daniel Arroyo Rodríguez propone que esta obra fue injustamente descalificada por la crítica de los años 1960, la cual no comprendió su reacción contra el desinterés por la memoria de los anteriores años del franquismo que empieza a manifestarse durante los años sesenta y principios de los setenta. Señala el estudioso que, al desarticular los principios progresistas de la memoria colectiva construida por el régimen para borrar el recuerdo de la posguerra, *Berenàveu* invita a reflexionar acerca de este periodo trágico sobre el cual se establece un sistema de bienestar que, además de hacer del olvido una marca de complicidad con la dictadura, sirve de antecedente para aquellas políticas de la transición democrática que en la actualidad siguen constituyendo un reto para la recuperación de la memoria histórica en España.

Nos alegra poder agradecer a todas las personas que contribuyeron a la realización de este primer volumen de *ConSecuencias*, en especial a los miembros del Institute for the Liberal Arts de Boston College por las becas que nos concedieron durante tres años consecutivos para la planeación, creación y publicación de la revista. También agradecemos sinceramente al comité editorial por su participación en la concepción de la revista y su misión, así como las acertadas sugerencias de los y las especialistas, quienes, después de ser contactados, generosamente tomaron a cargo la anónima evaluación de los artículos. Agradecemos a los y las autoras de los artículos, así como a las y los académicos

y profesionales encargados de la evaluación y edición de los mismos: este volumen de *ConSecuencias* no habría podido aparecer sin las valiosas aportaciones de todos ellos y ellas a los estudios peninsulares. Finalmente, particulares agradecimientos a Digital Publishing and Outreach Specialists de la O'Neill Library de Boston College por su apoyo tecnológico, así como a Daniel Mizrahi por su inicial apoyo tecnológico y visión de diseño.

Igualmente nos place vernos en la etapa de poder solicitar contribuciones para el próximo volumen de *ConSecuencias*. Atendiendo a la misión de la revista, se considerarán todas las aportaciones que, partiendo de un análisis exhaustivo de las fuentes primarias en tanto evidencia principal, desafíen las interpretaciones convertidas en habituales con un espíritu de colegialidad y profesionalismo. El 10 de diciembre de 2019 es la fecha límite para el envío de contribuciones. De antemano agradecemos se respeten las pautas de presentación de trabajos señaladas en la página de *ConSecuencias*, [ejournals.bc.edu/index.php/consecuencias](http://ejournals.bc.edu/index.php/consecuencias).